



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

2012/2061(INI)

2.8.2012

POPRAWKI 79 - 318

Projekt sprawozdania
Alejandro Cercas
(PE489.678v02-00)

zawierający zalecenia dla Komisji w sprawie informowania pracowników i konsultowania się z nimi, przewidywania restrukturyzacji i zarządzania nią (2012/2061(INI))

AM\910350PL.doc

PE494.614v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_NonLegReport

Poprawka 79
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1

Projekt zalecenia

– uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 153 ust. 1 lit. e),

Poprawka

– uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 173 ust. 2 i 3,

Or. es

Poprawka 80
Jelko Kacin, Nadja Hirsch, Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 1 preambuły

Projekt zalecenia

1) mając do czynienia z **przewidywaniem, przygotowywaniem się do restrukturyzacji oraz** zarządzaniem **nią** przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników oraz **inne zainteresowane podmioty** działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje;

Poprawka

1) mając do czynienia z zarządzaniem **restrukturyzacją**, przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników oraz **organy publiczne** działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje, **zgodnie z wymogami obowiązujących praw Unii Europejskiej, takich jak dyrektywy w sprawie: zwolnień grupowych, przejęcia przedsiębiorstw, ramowych informacji i konsultacji oraz europejskich rad zakładowych**;

Or. en

Poprawka 81
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 1 preambuły

Projekt zalecenia

1) mając do czynienia z przewidywaniem, przygotowaniem się do restrukturyzacji oraz zarządzaniem nią przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników oraz inne zainteresowane podmioty działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje;

Poprawka

1) mając do czynienia z przewidywaniem, przygotowaniem się do restrukturyzacji oraz zarządzaniem nią, przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników oraz inne zainteresowane podmioty działają – ***stosownie do swojego charakteru i zakresu kompetencji oraz w czasie odpowiadającym ich poszczególnym zadaniom*** – w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje;

Or. en

Poprawka 82
Sergio Gutiérrez Prieto

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 1 preambuły

Projekt zalecenia

1) mając do czynienia z przewidywaniem, przygotowaniem się do restrukturyzacji oraz zarządzaniem nią przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników oraz inne zainteresowane podmioty działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje;

Poprawka

1) mając do czynienia z przewidywaniem, przygotowaniem się do restrukturyzacji oraz zarządzaniem nią, przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników oraz inne zainteresowane podmioty działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje, ***uznając, że procesy te mają na celu zarówno ochronę interesów przedsiębiorstw pod względem ich konkurencyjności i trwałości, jak i ochronę interesów pracowników;***

Or. en

Poprawka 83
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 1 preambuły

Projekt zalecenia

1) mając do czynienia z przewidywaniem, przygotowywaniem się do restrukturyzacji oraz zarządzaniem nią **przedsiębiorstwa**, przedstawiciele pracowników oraz inne zainteresowane podmioty działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje;

Poprawka

1) mając do czynienia z przewidywaniem, przygotowywaniem się do restrukturyzacji oraz zarządzaniem nią, **pracodawcy**, przedstawiciele pracowników oraz inne zainteresowane podmioty działają w duchu współpracy w oparciu o aktualne i kompleksowe informacje oraz konsultacje;

Or. en

Poprawka 84 Alejandro Cercas

Projekt zalecenia Zalecenie nr 1 – punkt 1 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

1a) udana pod względem gospodarczym i odpowiedzialna pod względem społecznym restrukturyzacja wymaga uwzględnienia jej w długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru oraz konkurencyjności przedsiębiorstwa w dłuższej perspektywie czasowej oraz wzmocnienie ich; wymaga również uznania kwestii zasobów ludzkich za kluczowy cel strategicznego rozwoju przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 85 Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia Zalecenie nr 1 – punkt 2 preambuły

Projekt zalecenia

Poprawka

2) przewidywanie, przygotowywanie się do restrukturyzacji oraz zarządzanie nią musi odbywać się w kontekście wzmocnienia dialogu społecznego oraz z myślą o spójnym propagowaniu zmian z zachowaniem priorytetowego celu zatrudnienia;

skreślony

Or. en

Poprawka 86
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 2 preambuły

Projekt zalecenia

Poprawka

2) przewidywanie, przygotowywanie się do restrukturyzacji oraz zarządzanie nią musi odbywać się w kontekście wzmocnienia dialogu społecznego oraz z myślą o spójnym propagowaniu zmian z zachowaniem **priorytetowego celu** zatrudnienia;

2) przewidywanie, przygotowywanie się do restrukturyzacji oraz zarządzanie nią musi odbywać się w kontekście wzmocnienia dialogu społecznego oraz z myślą o spójnym propagowaniu zmian z zachowaniem **priorytetowych celów konkurencyjności i** zatrudnienia;

Or. en

Poprawka 87
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 2 preambuły

Projekt zalecenia

Poprawka

2) przewidywanie, przygotowywanie się do restrukturyzacji oraz zarządzanie nią musi odbywać się w kontekście wzmocnienia dialogu społecznego oraz z myślą o

2) przewidywanie, przygotowywanie się do restrukturyzacji oraz zarządzanie nią musi odbywać się w kontekście wzmocnienia dialogu społecznego oraz z myślą o

spójnym propagowaniu zmian z zachowaniem *priorytetowego celu* zatrudnienia;

spójnym propagowaniu zmian z zachowaniem *priorytetowych celów* zatrudnienia *i zdrowia pracowników*;

Or. en

Poprawka 88
Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 3 preambuły

Projekt zalecenia

3) istnieje potrzeba opracowania, wspierania oraz wzmocnienia środków zapobiegawczych dotyczących sytuacji przedsiębiorstwa oraz potencjalnego rozwoju zatrudnienia, w szczególności tam, gdzie zatrudnienie może być zagrożone;

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 89
Jelko Kacin

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 3 preambuły

Projekt zalecenia

3) istnieje potrzeba opracowania, wspierania oraz wzmocnienia środków *zapobiegawczych* dotyczących sytuacji przedsiębiorstwa oraz potencjalnego rozwoju zatrudnienia, w szczególności tam, gdzie zatrudnienie może być zagrożone;

Poprawka

3) istnieje potrzeba opracowania, wspierania oraz wzmocnienia środków dotyczących sytuacji przedsiębiorstwa oraz potencjalnego rozwoju zatrudnienia, w szczególności tam, gdzie zatrudnienie może być zagrożone;

Or. en

Poprawka 90
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 3 preambuły

Projekt zalecenia

3) istnieje potrzeba opracowania, wspierania oraz wzmocnienia środków zapobiegawczych dotyczących sytuacji przedsiębiorstwa oraz potencjalnego rozwoju zatrudnienia, w szczególności tam, gdzie **zatrudnienie może** być zagrożone;

Poprawka

3) istnieje potrzeba opracowania, wspierania oraz wzmocnienia środków zapobiegawczych dotyczących sytuacji przedsiębiorstwa oraz potencjalnego rozwoju zatrudnienia **i warunków pracy**, w szczególności tam, gdzie **mogą** być **one** zagrożone;

Or. en

Poprawka 91
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 4 preambuły

Projekt zalecenia

4) restrukturyzacja jest ułatwiona, a jej wpływ łagodniejszy, gdy przedsiębiorstwa stale rozwijają umiejętności i kompetencje swych pracowników;

Poprawka

4) restrukturyzacja jest ułatwiona, a jej wpływ łagodniejszy, gdy przedsiębiorstwa stale rozwijają umiejętności i kompetencje swych pracowników, **co zwiększa ich zdolność adaptacyjną, poprawia zatrudnialność ich pracowników i pobudza mobilność wewnętrzną i zewnętrzną**;

Or. es

Poprawka 92
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 4 preambuły

Projekt zalecenia

4) restrukturyzacja jest ułatwiona, a jej wpływ łagodniejszy, gdy przedsiębiorstwa stale rozwijają umiejętności i kompetencje swych pracowników;

Poprawka

4) restrukturyzacja jest ułatwiona, a jej wpływ łagodniejszy, gdy przedsiębiorstwa **regularnie lub** stale rozwijają umiejętności i kompetencje swych pracowników;

Or. en

Poprawka 93
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 4 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

4a) potrafiące dostosować się przedsiębiorstwa i prężna siła robocza opracowują we współpracy z przedstawicielami pracowników, władzami regionalnym i lokalnymi oraz innymi odpowiednimi organizacjami mechanizmy przewidywania i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności; uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń; pracownicy uznają, że edukacja i uczenie się przez całe życie są niezbędne do poprawy ich szans na zatrudnienie;

Or. en

Poprawka 94
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 4 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

4a) skutki procesów restrukturyzacji wykraczają poza granice jednego przedsiębiorstwa, ponieważ coraz częściej przedsiębiorstwa tworzą sieci, co zwiększa potrzebę zorganizowania wielostronnych forów dyskusyjnych dotyczących kwestii socjalnych;

Or. en

Poprawka 95

Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 5 preambuły

Projekt zalecenia

5) wzorcowe praktyki restrukturyzacyjne wymagają możliwie najwcześniejszego przygotowania oraz wdrożenia jak tylko **pojawi się potrzeba** restrukturyzacji, co umożliwi uniknięcie lub zredukowanie do minimum jej wpływu gospodarczego, społecznego i terytorialnego;

Poprawka

5) wzorcowe praktyki restrukturyzacyjne wymagają możliwie najwcześniejszego przygotowania oraz wdrożenia, jak tylko **zacznie się rozważać potrzebę** restrukturyzacji, co umożliwi uniknięcie lub zredukowanie do minimum jej wpływu gospodarczego, społecznego i terytorialnego;

Or. en

Poprawka 96

Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 5 preambuły

Projekt zalecenia

5) wzorcowe praktyki restrukturyzacyjne wymagają możliwie najwcześniejszego przygotowania oraz wdrożenia jak tylko

Poprawka

5) wzorcowe praktyki restrukturyzacyjne wymagają możliwie najwcześniejszego przygotowania oraz wdrożenia, jak tylko

pojawi się potrzeba restrukturyzacji, co umożliwi uniknięcie lub zredukowanie do minimum jej wpływu gospodarczego, społecznego i terytorialnego;

pojawi się potrzeba restrukturyzacji, co umożliwi uniknięcie lub zredukowanie do minimum jej wpływu gospodarczego, społecznego, *środowiskowego* i terytorialnego;

Or. en

Poprawka 97
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych;

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 98
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące **wszystkich** działań restrukturyzacyjnych;

Poprawka

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące **takich** działań restrukturyzacyjnych, **które wykazują się większą złożonością i znaczącym oddziaływaniem;**

Or. es

Poprawka 99
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że **zainteresowane strony** powinny **otrzymać** wyjaśnienia i uzasadnienia **dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych**;

Poprawka

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że **wszystkim działaniom restrukturyzacyjnym** powinny **towarzyszyć** wyjaśnienia i uzasadnienia **skierowane do zainteresowanych stron**;

Or. en

Poprawka 100
Evelyn Regner

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych;

Poprawka

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych, **co, zgodnie z prawem krajowym i europejskim, obejmuje w szczególności pełne i odpowiednie zaangażowanie przedstawicieli pracowników na wszystkich szczeblach przed podjęciem przez przedsiębiorstwo decyzji**;

Or. en

Poprawka 101
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że

Poprawka

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że

zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych;

zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych, **co, zgodnie z prawem krajowym i europejskim, obejmuje w szczególności pełne i odpowiednie zaangażowanie przedstawicieli pracowników na wszystkich szczeblach przed podjęciem przez przedsiębiorstwo decyzji;**

Or. en

Poprawka 102

Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych;

Poprawka

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych, **w tym wyboru przewidywanych środków w związku z realizacją celów i rozwiązaniami alternatywnymi;**

Or. en

Poprawka 103

Jutta Steinruck

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 6 preambuły

Projekt zalecenia

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych;

Poprawka

6) jest rzeczą powszechnie uznaną, że **partnerzy społeczni i pozostałe** zainteresowane strony powinny otrzymać wyjaśnienia i uzasadnienia dotyczące wszystkich działań restrukturyzacyjnych;

Poprawka 104
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 6 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

6a) informacji wymaganych na mocy obowiązującego prawa Unii Europejskiej w zakresie rozważanej restrukturyzacji należy udzielić przedstawicielom pracowników w czasie umożliwiającym im przygotowanie się do konsultacji; należy również powiadomić organy publiczne zgodnie z wymogami prawa krajowego;

Or. en

Poprawka 105
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 8 preambuły

Projekt zalecenia

Poprawka

8) aktywne zaangażowanie władz publicznych odpowiedniego szczebla w przygotowanie i zarządzanie działaniami restrukturyzacyjnymi w dużym stopniu przyczynia się do ograniczenia ich negatywnego wpływu;

skreślony

Or. en

Poprawka 106
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 8 preambuły

Projekt zalecenia

8) **aktywne zaangażowanie** władz publicznych odpowiedniego szczebla w **przygotowanie** i **zarządzanie** działaniami restrukturyzacyjnymi w dużym stopniu przyczynia się do ograniczenia ich negatywnego wpływu;

Poprawka

8) **aktywna współpraca i pomoc ze strony** władz publicznych odpowiedniego szczebla w **przygotowaniu** i **zarządzaniu** działaniami restrukturyzacyjnymi, **a przede wszystkim w ich realizacji** w dużym stopniu przyczynia się do ograniczenia ich negatywnego wpływu;

Or. en

Poprawka 107 Frédéric Daerden

Projekt zalecenia Zalecenie nr 1 – punkt 8 preambuły

Projekt zalecenia

8) aktywne zaangażowanie władz publicznych odpowiedniego szczebla w przygotowanie i zarządzanie działaniami restrukturyzacyjnymi w dużym stopniu przyczynia się do ograniczenia ich negatywnego wpływu;

Poprawka

8) aktywne zaangażowanie **zainteresowanych stron i** władz publicznych odpowiedniego szczebla w przygotowanie i zarządzanie działaniami restrukturyzacyjnymi w dużym stopniu przyczynia się do ograniczenia ich negatywnego wpływu;

Or. fr

Poprawka 108 Jutta Steinruck, Evelyn Regner

Projekt zalecenia Zalecenie nr 1 – punkt 8 preambuły

Projekt zalecenia

8) aktywne zaangażowanie władz publicznych odpowiedniego szczebla w przygotowanie i zarządzanie działaniami restrukturyzacyjnymi w dużym stopniu

Poprawka

8) aktywne zaangażowanie władz publicznych odpowiedniego szczebla w przygotowanie i zarządzanie działaniami restrukturyzacyjnymi w dużym stopniu

przyczynia się do ograniczenia ich
negatywnego wpływu;

przyczynia się do ograniczenia ich
negatywnego wpływu; *to samo odnosi się
do zaangażowania lokalnych podmiotów
gospodarczych, w szczególności MŚP
znajdujących się w sytuacji zależności od
restrukturyzowanego przedsiębiorstwa z
powodu właściwości ich dostawców lub
podwykonawców;*

Or. en

Poprawka 109
Sergio Gutiérrez Prieto

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 8 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

*8a) istnienie systemu wsparcia
finansowego ma zasadnicze znaczenie
jako zachęta do osiągnięcia i realizacji
porozumień w ramach obowiązującego
prawa; wsparcie to, niezależnie od zachęt
ustanowionych na szczeblu krajowym,
może być przekazywane za pośrednictwem
Europejskiego Funduszu Rozwoju
Regionalnego (EFRD) lub Europejskiego
Funduszu Społecznego (EFS) w ramach
nowej perspektywy finansowej na lata
2014-2020, z zachowaniem
zintegrowanego, strukturalnego podejścia
opartego na przewidywaniu,
przygotowaniu i odpowiedzialnym
zarządzaniu; należy utrzymać Europejski
Fundusz Dostosowania do Globalizacji
(EFG) o zwiększonym potencjale, aby móc
działać w reaktywny, tymczasowy i
łagodzący sposób;*

Or. en

Poprawka 110
Marije Cornelissen

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 8 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

8a) zbyt duży nacisk na konsolidację fiskalną stwarza ryzyko ograniczenia możliwości organów publicznych w zakresie łagodzenia negatywnych skutków restrukturyzacji, a co za tym idzie możliwości dostosowania i ożywienia całej gospodarki;

Or. en

Poprawka 111
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 8 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

8a) zaangażowanie organów publicznych w zarządzanie skutkami restrukturyzacji może pomóc w restrukturyzacji ekonomicznej i zatrzymaniu pracowników;

Or. en

Poprawka 112
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 9 preambuły

Projekt zalecenia

Poprawka

9) ważne jest, by przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników, tworzyły narzędzia

skreślony

regularnej oceny stosowanych przez nie praktyk restrukturyzacyjnych oraz sporządzały sprawozdania z tej oceny;

Or. en

Poprawka 113
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 9 preambuły

Projekt zalecenia

9) ważne jest, by przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników, *tworzyły* narzędzia regularnej oceny stosowanych przez nie *praktyk restrukturyzacyjnych* oraz sporządzały sprawozdania z tej oceny;

Poprawka

9) ważne jest, by przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników, *w praktyce stosowały istniejące* narzędzia regularnej oceny stosowanych przez nie *działań przewidywania restrukturyzacji* oraz sporządzały sprawozdania z tej oceny, *zgodnie z procedurami i praktykami rozwijanymi na poziomie krajowym;*

Or. es

Poprawka 114
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 9 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

9a) nowym punktem ciężkości w zarządzaniu gospodarką jest konsolidacja budżetów publicznych, która poprzez ograniczenia wydatków publicznych zagraża możliwości złagodzenia negatywnych skutków działań restrukturyzacyjnych;

Or. de

Poprawka 115
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 10 preambuły

Projekt zalecenia

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do dużych przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają przynajmniej 500 pracowników na terytorium Unii, a także do działań restrukturyzacyjnych określonych rozmiarów, obejmujących przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie oraz jego przedsiębiorstwach zależnych lub w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy;

Poprawka

skreślony

Or. es

Poprawka 116
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 10 preambuły

Projekt zalecenia

*10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do **dużych** przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają przynajmniej 500 pracowników na terytorium Unii, a także do działań restrukturyzacyjnych określonych rozmiarów, obejmujących przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie oraz jego przedsiębiorstwach zależnych lub w jednym lub większej liczbie państw*

Poprawka

*10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do **szeroko zakrojonych działań restrukturyzacyjnych** przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, dotyczących znacznej liczby pracowników lub wysokiego odsetka personelu tych przedsiębiorstw w ograniczonym czasie;*

członkowskich w okresie trzech miesięcy;

Or. en

Poprawka 117
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 10 preambuły

Projekt zalecenia

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do **dużych przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają przynajmniej 500 pracowników na terytorium Unii, a także do działań restrukturyzacyjnych określonych rozmiarów, obejmujących przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie oraz jego przedsiębiorstwach zależnych lub w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy;**

Poprawka

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do **możliwie największej liczby pracowników europejskich, a zatem mieć szerszy zakres zastosowania.**

Or. fr

Poprawka 118
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 10 preambuły

Projekt zalecenia

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do dużych przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają **przynajmniej 500** pracowników na terytorium Unii, **a także do działań restrukturyzacyjnych określonych rozmiarów, obejmujących przynajmniej 100 pracowników w**

Poprawka

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do dużych przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają pracowników na terytorium Unii; **restrukturyzacją określa się każdą zmianę przedsiębiorstwa wchodzącą w zakres dyrektywy w sprawie zwolnień grupowych lub dyrektywy w**

pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie oraz jego przedsiębiorstwach zależnych lub w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy;

sprawie przejęcia przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 119
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 1 – punkt 10 preambuły

Projekt zalecenia

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do dużych przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają przynajmniej 500 pracowników na terytorium Unii, a także do działań restrukturyzacyjnych określonych rozmiarów, obejmujących przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie oraz jego przedsiębiorstwach zależnych lub w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy;

Poprawka

10) tego rodzaju ramy unijne powinny mieć zastosowanie do ***przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, zarówno prywatnych, jak i publicznych, zgodnie z prawem krajowym lub układami zbiorowymi; w każdym przypadku*** – do dużych przedsiębiorstw lub grup przedsiębiorstw, które zatrudniają przynajmniej 500 pracowników na terytorium Unii, a także do działań restrukturyzacyjnych określonych rozmiarów, obejmujących przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie oraz jego przedsiębiorstwach zależnych lub w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy;

ustanowione progi liczby pracowników zostały określone zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 38/2009/WE;

Or. en

Poprawka 120
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 11 preambuły

Projekt zalecenia

11) jakiegokolwiek ramy unijne dotyczące przewidywania, przygotowywania się do zmian i restrukturyzacji oraz zarządzania nimi powinny zachęcać do porozumienia pomiędzy *stronami, na które zmiany te lub ta restrukturyzacja wywrą największy wpływ oraz będą* nadawać takiemu porozumieniu precedensowe znaczenie, **jednie** w przypadku braku takiego porozumienia powinny mieć zastosowanie zasady standardowe;

Poprawka

11) jakiegokolwiek ramy unijne dotyczące przewidywania, przygotowywania się do zmian i restrukturyzacji oraz zarządzania nimi powinny zachęcać do porozumienia pomiędzy *przedsiębiorstwem a przedstawicielami pracowników na szczeblu lokalnym oraz powinny* nadawać takiemu porozumieniu precedensowe znaczenie; **jedynie** w przypadku braku takiego porozumienia powinny mieć zastosowanie zasady standardowe;

Or. en

Poprawka 121

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 11 preambuły

Projekt zalecenia

11) jakiegokolwiek ramy unijne dotyczące przewidywania, przygotowywania się do zmian i restrukturyzacji oraz zarządzania nimi powinny zachęcać do porozumienia pomiędzy stronami, na które zmiany te lub ta restrukturyzacja wywrą największy wpływ oraz będą nadawać takiemu porozumieniu precedensowe znaczenie, **jednie** w przypadku braku takiego porozumienia powinny mieć zastosowanie zasady standardowe;

Poprawka

11) jakiegokolwiek ramy unijne dotyczące przewidywania, przygotowywania się do zmian i restrukturyzacji oraz zarządzania nimi powinny zachęcać do porozumienia pomiędzy stronami, na które zmiany te lub ta restrukturyzacja wywrą największy wpływ oraz będą nadawać takiemu porozumieniu precedensowe znaczenie, **tak iż** **jednie** w przypadku braku takiego porozumienia powinny mieć zastosowanie zasady standardowe;

Or. es

Poprawka 122

Evelyn Regner

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 1 – punkt 11 a preambuły (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

11a) niniejsza dyrektywa musi uzupełnić i wzmocnić aktualne uregulowania krajowe i europejskie oraz wynegocjowane porozumienia przedstawicieli partnerów społecznych na różnych szczeblach, ale w żadnym przypadku nie powinna powodować pogorszenia odpowiednich standardów zaangażowania przedsiębiorstw, przedstawicieli pracowników, organów publicznych i innych zainteresowanych stron i ich zdolności przewidywania i przygotowania restrukturyzacji przedsiębiorstwa oraz zarządzania nią w sposób odpowiedzialny społecznie;

Or. en

Poprawka 123

Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 2 – ustęp 1

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Celem *niniejszej dyrektywy* jest *wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa* sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

1. Celem *zalecenia* jest *propagowanie dobrych praktyk w zakresie* sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

Or. en

Poprawka 124

Marije Cornelissen, Karima Delli

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 2 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Celem niniejszej dyrektywy jest wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

Poprawka

1. Celem niniejszej dyrektywy jest wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie *i środowiskowo*.

Or. en

Poprawka 125

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 2 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Celem *niniejszej dyrektywy* jest wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

Poprawka

1. Celem jest wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

Or. es

Poprawka 126
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 2 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Celem niniejszej dyrektywy jest wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

Poprawka

1. Celem niniejszej dyrektywy jest wspieranie i ułatwianie informacji i konsultacji w zakresie zmian gospodarczych oraz poprawa sposobu, w jaki przedsiębiorstwa, przedstawiciele pracowników, władze publiczne oraz inne zainteresowane strony – ***o odrębnych zadaniach i ustalonej kolejności ich wykonania w procesie restrukturyzacji*** – na terenie Unii przewidują restrukturyzację przedsiębiorstw, przygotowują ją oraz zarządzają nią w sposób odpowiedzialny społecznie.

Or. en

Poprawka 127
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 2 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Niniejsza dyrektywa obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie i jego przedsiębiorstwach zależnych w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy.

Poprawka

skreślony

Or. de

Poprawka 128
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 2 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. W tym celu przedstawiciele przedsiębiorstw i pracowników, prowadząc restrukturyzację i działając w duchu współpracy, uznają że procesy te mają na celu ochronę zarówno interesów przedsiębiorstw pod względem konkurencyjności i trwałości, jak również interesów pracowników.

Poprawka

2. W tym celu przedstawiciele przedsiębiorstw i pracowników, prowadząc restrukturyzację i działając w duchu współpracy, uznają, że procesy te mają na celu ochronę zarówno interesów przedsiębiorstw pod względem **ich** konkurencyjności i trwałości, jak również interesów pracowników.

Or. en

Poprawka 129
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 2 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. W tym celu przedstawiciele przedsiębiorstw i pracowników, prowadząc restrukturyzację i działając w duchu współpracy, uznają że procesy te mają na celu ochronę zarówno interesów przedsiębiorstw pod względem konkurencyjności i trwałości, jak również interesów pracowników.

Poprawka

2. W tym celu przedstawiciele przedsiębiorstw i pracowników, prowadząc restrukturyzację i działając w duchu współpracy, uznają że procesy te mają na celu ochronę zarówno interesów przedsiębiorstw pod względem konkurencyjności i trwałości, jak również interesów pracowników **w zakresie zabezpieczenia społecznego i stabilności zatrudnienia.**

Or. de

Poprawka 130
Marije Cornelissen
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 2 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. W tym celu przedstawiciele przedsiębiorstw i pracowników, prowadząc restrukturyzację i działając w duchu współpracy, uznają że procesy te mają na celu ochronę zarówno interesów przedsiębiorstw pod względem konkurencyjności i trwałości, jak również interesów pracowników.

Poprawka

2. W tym celu przedstawiciele przedsiębiorstw i pracowników, prowadząc restrukturyzację i działając w duchu współpracy, uznają, że procesy te mają na celu ochronę zarówno interesów przedsiębiorstw pod względem konkurencyjności i trwałości, jak również interesów pracowników **w zakresie zabezpieczenia społecznego i zatrudnienia, zdrowia i warunków pracy.**

Or. en

Poprawka 131
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1

Projekt zalecenia

Definicje i zakres

1. Dla celów dyrektywy:

Poprawka

skreślony

Or. es

Poprawka 132
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera a)

Projekt zalecenia

a) „przedsiębiorstwa” oznacza przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej 500 pracowników na terenie Unii, a także

Poprawka

skreślona

jakiegokolwiek przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Or. es

Poprawka 133
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera a)

Projekt zalecenia

a) „przedsiębiorstwa” oznacza przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej 500 pracowników na terenie Unii, a także *jakiegokolwiek* przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Poprawka

a) „przedsiębiorstwa” oznacza ***krajowe i międzynarodowe*** przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej 500 pracowników na terenie Unii, a także *wszystkie* przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Or. de

Poprawka 134
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera a)

Projekt zalecenia

a) „przedsiębiorstwa” oznacza przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej 500 pracowników na terenie Unii, a także *jakiegokolwiek* przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Poprawka

a) „przedsiębiorstwa” oznacza przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw ***posiadające radę zakładową w rozumieniu prawodawstwa krajowego lub*** zatrudniające przynajmniej 500 pracowników na terenie Unii, a także *jakiegokolwiek* przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Or. fr

Poprawka 135
Marije Cornelissen
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera a)

Projekt zalecenia

a) „przedsiębiorstwa” *oznacza* przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej **500** pracowników na terenie Unii, a także jakiegokolwiek przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Poprawka

a) „przedsiębiorstwa” *oznaczają* przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej **250** pracowników na terenie Unii **lub będące co najmniej średnimi przedsiębiorstwami według zalecenia UE 2003/361**, a także jakiegokolwiek przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Or. en

Poprawka 136
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera a)

Projekt zalecenia

a) „przedsiębiorstwa” *oznacza* przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej **500** pracowników na terenie Unii, a także jakiegokolwiek przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy;

Poprawka

a) „przedsiębiorstwa” *oznaczają* przedsiębiorstwa i grupy przedsiębiorstw zatrudniające przynajmniej **500** pracowników na terenie Unii, a także jakiegokolwiek przedsiębiorstwa będące częścią wyżej wymienionej grupy, **bez uszczerbku dla niższych progów przewidzianych w prawie krajowym lub układach zbiorowych**;

Or. en

Poprawka 137
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera b)

Projekt zalecenia

b) „przedsiębiorstwa zależne” oznacza przedsiębiorstwa znajdujące się w sytuacji zależności od wyżej wymienionych w związku z umową o podwykonawstwo lub dostawy lub z innych powodów;

Poprawka

skreślona

Or. es

Poprawka 138

Sergio Gutiérrez Prieto

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera b)

Projekt zalecenia

b) „przedsiębiorstwa zależne” oznacza przedsiębiorstwa znajdujące się w sytuacji zależności od wyżej wymienionych w związku z umową o podwykonawstwo lub dostawy lub z innych powodów;

Poprawka

b) „przedsiębiorstwa zależne” oznaczają przedsiębiorstwa ***i firmy*** znajdujące się w sytuacji zależności od wyżej wymienionych w związku z umową o podwykonawstwo lub dostawy lub z innych powodów;

Or. en

Poprawka 139

Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera b)

Projekt zalecenia

b) „przedsiębiorstwa zależne” oznacza przedsiębiorstwa znajdujące się w sytuacji zależności od wyżej wymienionych w związku z umową o podwykonawstwo lub dostawy lub z innych powodów;

Poprawka

b) „przedsiębiorstwa zależne” oznaczają przedsiębiorstwa znajdujące się w sytuacji ***znacznej*** zależności od wyżej wymienionych w związku z umową o podwykonawstwo lub dostawy lub z innych powodów;

Or. en

Poprawka 140
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera c)

Projekt zalecenia

Poprawka

**c) „przedstawiciele pracowników”
oznacza osoby, o których mowa w prawie
krajowym lub które przewidują stosowane
w danym kraju praktyki;**

skreślona

Or. es

Poprawka 141
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera d)

Projekt zalecenia

Poprawka

**d) „umowy” oznacza umowy zawierane na
odpowiednim szczeblu (europejskim,
krajowym, sektorowym, regionalnym lub
na szczeblu przedsiębiorstwa) pomiędzy
przedstawicielami przedsiębiorstw lub ich
organizacji a przedstawicielami
pracowników posiadającymi uprawnienia
do zawierania umów zbiorowych w
oparciu o prawo lub praktyki krajowe lub
w oparciu o procedury określone przez
właściwe organizacje związków
zawodowych na szczeblu europejskim;**

skreślona

Or. es

Poprawka 142
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera d)

Projekt zalecenia

d) „umowy” *oznacza* umowy zawierane na odpowiednim szczeblu (europejskim, krajowym, sektorowym, regionalnym lub na szczeblu przedsiębiorstwa) pomiędzy przedstawicielami przedsiębiorstw lub ich organizacji a przedstawicielami pracowników posiadającymi uprawnienia do zawierania umów zbiorowych w oparciu o prawo lub praktyki krajowe **lub w oparciu o procedury określone przez właściwe organizacje związków zawodowych na szczeblu europejskim**;

Poprawka

d) „umowy” *oznaczają* umowy zawierane na odpowiednim szczeblu (europejskim, krajowym, sektorowym, regionalnym lub na szczeblu przedsiębiorstwa) pomiędzy przedstawicielami przedsiębiorstw lub ich organizacji a przedstawicielami pracowników posiadającymi uprawnienia do zawierania umów zbiorowych w oparciu o prawo lub praktyki krajowe;

Or. en

Poprawka 143
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera d)

Projekt zalecenia

d) „umowy” *oznacza* umowy zawierane na odpowiednim szczeblu (europejskim, krajowym, sektorowym, regionalnym lub na szczeblu przedsiębiorstwa) pomiędzy przedstawicielami **przedsiębiorstw** lub ich organizacji a przedstawicielami pracowników posiadającymi uprawnienia do zawierania umów zbiorowych w oparciu o prawo lub praktyki krajowe lub w oparciu o procedury określone przez właściwe organizacje związków zawodowych na szczeblu europejskim;

Poprawka

d) „umowy” *oznaczają* umowy zawierane na odpowiednim szczeblu (europejskim, krajowym, sektorowym, regionalnym lub na szczeblu przedsiębiorstwa) pomiędzy przedstawicielami **pracodawców** lub ich organizacji a przedstawicielami pracowników posiadającymi uprawnienia do zawierania umów zbiorowych w oparciu o prawo lub praktyki krajowe lub w oparciu o procedury określone przez właściwe organizacje związków zawodowych na szczeblu europejskim;

Or. en

Poprawka 144
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera e)

Projekt zalecenia

e) „pracownicy” oznacza pracowników przedsiębiorstw objętych niniejszą dyrektywą niezależnie od rodzaju umowy o zatrudnienie;

Poprawka

skreślona

Or. es

Poprawka 145
Jelko Kacin, Nadja Hirsch,

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera e)

Projekt zalecenia

e) „pracownicy” oznacza pracowników przedsiębiorstw objętych *niniejszą* dyrektywą niezależnie od rodzaju umowy o zatrudnienie;

Poprawka

e) „pracownicy” oznaczają pracowników przedsiębiorstw objętych *zaleceniem*, zgodnie z definicją w prawie krajowym;

Or. en

Poprawka 146
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera e)

Projekt zalecenia

e) „pracownicy” oznacza pracowników przedsiębiorstw objętych *niniejszą* dyrektywą niezależnie od rodzaju umowy o zatrudnienie;

Poprawka

e) „pracownicy” oznacza pracowników posiadających umowy o pracę na czas nieokreślony, jak określa to rozporządzenie (WE) nr 1927/2006, ale również pracowników posiadających umowy o pracę na czas określony, pracowników posiadających umowy o pracę tymczasową oraz pracowników niezależnych, których działalność gospodarcza zależy od działalności

odnośnego przedsiębiorstwa;

Or. fr

Poprawka 147

Marije Cornelissen

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera e)

Projekt zalecenia

e) „pracownicy” *oznacza* pracowników przedsiębiorstw objętych niniejszą dyrektywą niezależnie od rodzaju umowy o zatrudnienie;

Poprawka

e) „pracownicy” *oznaczają* pracowników zatrudnionych na podstawie umowy o pracę na czas nieokreślony zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1927/2006, ale również pracowników zatrudnionych na podstawie umowy na czas określony, pracowników zatrudnionych przez agencje pracy tymczasowej i ekonomicznie zależne osoby prowadzące działalność na własny rachunek;

Or. en

Poprawka 148

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera f)

Projekt zalecenia

f) „władze publiczne” *oznacza* organy administracji publicznej właściwego szczebla wyznaczone przez państwa członkowskie;

Poprawka

skreślona

Or. es

Poprawka 149
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera f)

Projekt zalecenia

f) „władze publiczne” *oznacza* organy administracji publicznej właściwego szczebla wyznaczone przez państwa członkowskie;

Poprawka

f) „władze publiczne” *oznaczają* organy administracji publicznej właściwego szczebla wyznaczone przez państwa członkowskie, **w tym lokalne służby zatrudnienia;**

Or. en

Poprawka 150
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera g)

Projekt zalecenia

g) „działanie restrukturyzacyjne” *oznacza reorganizację struktury, procesów pracy i organizacji lub lokalizacji, które mają ilościowy lub jakościowy wpływ na zatrudnienie;*

Poprawka

skreślona

Or. es

Poprawka 151
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera g)

Projekt zalecenia

g) „działanie restrukturyzacyjne” *oznacza reorganizację struktury, procesów pracy i organizacji lub lokalizacji, które mają ilościowy lub jakościowy wpływ na*

Poprawka

g) „działanie restrukturyzacyjne” *oznacza wszelkie zmiany wchodzące w zakres dyrektywy w sprawie zwolnień grupowych lub dyrektywy w sprawie przejęcia*

zatrudnienie;

przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 152
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera g)

Projekt zalecenia

g) „działanie restrukturyzacyjne” oznacza **reorganizację** struktury, procesów pracy i organizacji lub lokalizacji, które mają ilościowy lub jakościowy wpływ na zatrudnienie;

Poprawka

g) „działanie restrukturyzacyjne” oznacza **każdy istotny proces lub środek podejmowany przez przedsiębiorstwo lub pracodawcę związany z reorganizacją struktury korporacyjnej i biznesowej, procesów pracy i organizacji lub lokalizacji, które mają ilościowy lub jakościowy wpływ na zatrudnienie;**

Or. en

Poprawka 153
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera g a) (nowa)

Projekt zalecenia

ga) „zatrudnialność” oznacza **zdolność pracownika – w zależności od jego kompetencji, doświadczenie i wykształcenia – do uzyskania lub zmiany zatrudnienia.**

Poprawka

ga) „zatrudnialność” oznacza **zdolność pracownika – w zależności od jego kompetencji, doświadczenie i wykształcenia – do uzyskania lub zmiany zatrudnienia.**

Or. fr

Poprawka 154
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera g a) (nowa)

Projekt zalecenia

Poprawka

ga) „informacja” jest zdefiniowana zgodnie z przepisem/definicją zawartą w prawie o stowarzyszeniach europejskich i dyrektywie 2009/38/WE w sprawie europejskiej rady zakładowej;

Or. en

Poprawka 155
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 1 – litera g b) (nowa)

Projekt zalecenia

Poprawka

gb) „konsultacja” jest zdefiniowana zgodnie z przepisem/definicją zawartą w prawie o stowarzyszeniach europejskich i dyrektywie 2009/38/WE w sprawie europejskiej rady zakładowej;

Or. en

Poprawka 156
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 2

Projekt zalecenia

Poprawka

2. Niniejsza dyrektywa obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie i jego przedsiębiorstwach zależnych w jednym lub większej liczbie państw członkowskich

skreślony

w okresie trzech miesięcy.

Or. en

Poprawka 157
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 2

Projekt zalecenia

Poprawka

2. Niniejsza dyrektywa obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie i jego przedsiębiorstwach zależnych w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy.

skreślony

Or. es

Poprawka 158
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 2

Projekt zalecenia

Poprawka

2. Niniejsza dyrektywa obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na **przynajmniej 100** pracowników w **pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie i jego przedsiębiorstwach zależnych** w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w **okresie trzech miesięcy**.

2. Niniejsza dyrektywa obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na **pewną liczbę** pracowników **przedsiębiorstwa lub grupy przedsiębiorstw lub na ich pewien odsetek** w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w **ograniczonym czasie**.

Or. en

Poprawka 159
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 3 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. *Niniejsza dyrektywa* obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie i jego przedsiębiorstwach zależnych w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy.

Poprawka

2. *Niniejszy akt* obejmuje działania restrukturyzacyjne mające wpływ na przynajmniej 100 pracowników w pojedynczym przedsiębiorstwie lub 500 pracowników w przedsiębiorstwie i jego przedsiębiorstwach zależnych w jednym lub większej liczbie państw członkowskich w okresie trzech miesięcy. ***Powyższe pozostaje bez uszczerbku dla niższych progów przewidzianych w prawie krajowym lub układach zbiorowych;***

Or. en

Poprawka 160
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – tytuł

Projekt zalecenia

Długoterminowe planowanie strategiczne, zdolności do adaptacji oraz zdolności do zatrudnienia

Poprawka

Zdolności do adaptacji oraz zdolności do zatrudnienia

Or. en

Poprawka 161
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 1

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Każde działanie restrukturyzacyjne włączane jest do długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru oraz konkurencyjności przedsiębiorstwa w dłuższej perspektywie czasowej oraz wzmocnienie ich.

skreślony

Or. en

**Poprawka 162
Frédéric Daerden**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 1**

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Każde działanie restrukturyzacyjne włączane jest do długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru oraz konkurencyjności przedsiębiorstwa w dłuższej perspektywie czasowej oraz wzmocnienie ich.

1. Przedsiębiorstwa powinny rozwijać długofalową strategię, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru przedsiębiorstwa oraz konkurencyjności w dłuższej perspektywie czasowej oraz wzmocnienie ich, a strategia ta powinna obejmować wszystkie operacje restrukturyzacji.

Or. fr

**Poprawka 163
Thomas Händel**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 1**

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Każde działanie restrukturyzacyjne włączane jest do długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru oraz

1. Każde działanie restrukturyzacyjne *musi zostać włączone* do długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie *i* wzmocnienie zrównoważonego charakteru *i*

konkurencyjności przedsiębiorstwa w dłuższej perspektywie czasowej *oraz wzmocnienie ich.*

konkurencyjności przedsiębiorstwa *oraz pewności zatrudnienia* w dłuższej perspektywie czasowej.

Or. de

Poprawka 164
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Każde działanie restrukturyzacyjne włączane jest do długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru oraz konkurencyjności przedsiębiorstwa w dłuższej perspektywie czasowej oraz wzmocnienie ich.

Poprawka

1. Każde działanie restrukturyzacyjne włączane jest do długofalowej strategii, której celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru oraz konkurencyjności przedsiębiorstwa w dłuższej perspektywie czasowej oraz wzmocnienie ich, *a jednocześnie pobudzenie normy zachowania zorientowanej na innowacje.*

Or. es

Poprawka 165
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 1 a (nowy)

Projekt zalecenia

1a. Uznaje się, że w większości przypadków przedsiębiorstwa zmuszone są do restrukturyzacji z powodu nieprzewidzianych zmian w warunkach rynkowych lub z powodu postępu technicznego.

Or. en

Poprawka 166
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. **Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie** cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz **zarządzania ich mobilnością** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Poprawka

2. **Dobra praktyka wymaga, aby przedsiębiorstwa realizowały** cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz **zwiększeniu ich mobilności** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. en

Poprawka 167
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz zarządzania ich mobilnością wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Poprawka

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie **ewolucję gospodarczą oraz** cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz zarządzania ich mobilnością wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. es

Poprawka 168

Marije Cornelissen

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz zarządzania ich mobilnością wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Poprawka

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności **i stabilności** przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz zarządzania ich mobilnością wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. en

Poprawka 169

Marije Cornelissen

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Długofalowe planowanie strategiczne **obejmować będzie** cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, **które koncentrują** się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników oraz **zarządzania** ich **mobilnością** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Poprawka

2. Długofalowe planowanie strategiczne **obejmuje** cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, **koncentrujące** się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o poprawie zatrudnialności pracowników, **uproszczeniu zmiany stanowisk przez pracowników** oraz **ulotwieniu** ich

mobilności wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. en

Poprawka 170
Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o ***poprawie zatrudnialności*** pracowników oraz ***zarządzania*** ich ***mobilnością*** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Poprawka

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o ***uproszczeniu zmiany stanowisk przez*** pracowników oraz ***ułatwieniu*** ich ***mobilności*** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. en

Poprawka 171
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o

Poprawka

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o

poprawie zatrudnialności pracowników
oraz **zarządzania ich mobilnością**
wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

poprawie zatrudnialności pracowników
oraz **ulstwieniu im mobilności** wewnątrz
przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. fr

Poprawka 172
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o **poprawie zatrudnialności** pracowników oraz **zarządzania ich mobilnością** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Poprawka

2. Długofalowe planowanie strategiczne obejmować będzie cele w dziedzinie zasobów ludzkich, zatrudnienia oraz umiejętności, które koncentrują się na stałym rozwijaniu zdolności i kompetencji siły roboczej z myślą o poprawie konkurencyjności przedsiębiorstwa i jego zdolności adaptacyjnych, a także o **ulstwianiu transferu** pracowników oraz **umżliwianiu im mobilności** wewnątrz przedsiębiorstwa i poza nim.

Or. de

Poprawka 173
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. W tym celu przedsiębiorstwa **uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń. Pracownicy** uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność **i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.**

Poprawka

3. W tym celu przedsiębiorstwa **i pracownicy** uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność.

Poprawka 174
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. W tym celu przedsiębiorstwa **uznają prawo każdego** pracownika do **korzystania** z odpowiednich szkoleń. Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.

Poprawka

3. W tym celu przedsiębiorstwa **sprzyjają dostępowi** pracownika do odpowiednich szkoleń. Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.

Or. es

Poprawka 175
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. W tym celu przedsiębiorstwa uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń. Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.

Poprawka

3. W tym celu przedsiębiorstwa uznają prawo każdego pracownika, **niezależnie od jego wieku lub rodzaju umowy**, do korzystania z odpowiednich szkoleń. Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.

Or. en

Poprawka 176
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. W tym celu przedsiębiorstwa uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń. Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność **i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.**

Poprawka

3. W tym celu przedsiębiorstwa uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń, **uprawniających do uzyskania dyplomu lub świadectwa kompetencji zawodowych.** Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność.

(Ta poprawka odnosi się do całego tekstu. Jej przyjęcie wiąże się z koniecznością wprowadzenia zmian w całym dokumencie.)

Or. fr

Poprawka 177
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. W tym celu przedsiębiorstwa uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń. Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.

Poprawka

3. W tym celu przedsiębiorstwa uznają prawo każdego pracownika do korzystania z odpowiednich szkoleń, **aby uniknąć ewolucji zatrudnienia w przedsiębiorstwach.** Pracownicy uznają, że edukacja i kształcenie ustawiczne są niezbędne, by poprawić ich zatrudnialność i przyjmują odnośne oferty szkoleniowe.

Or. fr

Poprawka 178
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 4 – ustęp 3 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

3a. W ramach ustanawiania planów zasobów ludzkich zakładających proces planowania kariery przez całe życie przedsiębiorstwo musi ustanowić ocenę z podziałem na kategorie personelu lub dla jego całości, w oparciu o którą można będzie śledzić szkolenia i ścieżkę kariery.

Or. fr

**Poprawka 179
Frédéric Daerden**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 4 – ustęp 3 b (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

3b. Proponowane szkolenia powinny tworzyć rzeczywiście długoterminową inwestycję, a także odpowiadać wiekowi pracownika. Chodzi zwłaszcza o potrzeby związane z kluczowymi sektorami przemysłu, nowymi technologiami informacji i komunikacji, przechodzeniem na gospodarkę ekologiczną lub z opieką zdrowotną, a w szerszej perspektywie z sektorami najskuteczniejszymi w realizacji celów strategii Europa 2020. Wybór i ukierunkowanie szkoleń proponowanych pracownikom dokona się po zasięgnięciu opinii partnerów społecznych na wszystkich poziomach sektora, gdzie rozwijane są przemyslenia na temat przemian gospodarczych.

Or. fr

**Poprawka 180
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – tytuł

Projekt zalecenia

Przewidywanie potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności

Poprawka

Określenie potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności

Or. en

Poprawka 181
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. **We współpracy** z przedstawicielami pracowników **oraz w stosownych przypadkach z władzami publicznymi oraz innymi właściwymi podmiotami przedsiębiorstwa opracowują mechanizmy przewidywania i planowania przyszłych potrzeb** w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka

1. **W ramach obowiązującego prawa Unii Europejskiej w zakresie informacji i konsultacji przedsiębiorstwa powinny omawiać** z przedstawicielami pracowników **przyszłe potrzeby** w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Or. en

Poprawka 182
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. **We współpracy** z przedstawicielami pracowników **oraz w stosownych przypadkach z władzami publicznymi oraz innymi właściwymi podmiotami przedsiębiorstwa** opracowują mechanizmy

Poprawka

1. **W porozumieniu** z przedstawicielami pracowników **i z należyтым uwzględnieniem wzajemnych praw i obowiązków, a** w stosownych przypadkach **w porozumieniu** z władzami publicznymi

przewidywania i planowania *przyszłych* potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

oraz innymi właściwymi podmiotami, *pracodawcy* opracowują mechanizmy przewidywania i *perspektywicznego* planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Or. en

Poprawka 183
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. *We współpracy* z przedstawicielami pracowników oraz w stosownych przypadkach z władzami publicznymi oraz innymi właściwymi podmiotami przedsiębiorstwa opracowują mechanizmy przewidywania i planowania przyszłych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka

1. *Wspólnie* z przedstawicielami pracowników oraz w stosownych przypadkach z władzami publicznymi oraz innymi właściwymi podmiotami przedsiębiorstwa opracowują mechanizmy przewidywania i planowania przyszłych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Or. de

Poprawka 184
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. We współpracy z przedstawicielami pracowników oraz w stosownych przypadkach z władzami publicznymi oraz innymi właściwymi podmiotami przedsiębiorstwa *opracowują* mechanizmy przewidywania i planowania przyszłych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka

1. We współpracy z przedstawicielami pracowników oraz w stosownych przypadkach z władzami publicznymi oraz innymi właściwymi podmiotami przedsiębiorstwa *mogą opracowywać* mechanizmy przewidywania i planowania przyszłych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka 185
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – wprowadzenie

Projekt zalecenia

2. *W tym celu przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników oraz innymi właściwymi podmiotami, opracowują:*

Poprawka

2. *Zgodnie z zasadami dobrej praktyki przedsiębiorstwa opracowują plany rozwoju zasobów ludzkich dostosowane do ich uwarunkowań. Przykłady takiej dobrej praktyki obejmują między innymi:*

Or. en

Poprawka 186
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – wprowadzenie

Projekt zalecenia

2. W tym celu *przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników oraz innymi właściwymi podmiotami, opracowują:*

Poprawka

2. W tym celu *pracodawcy opracowują procedury informacji i konsultacji z przedstawicielami pracowników oraz innymi właściwymi podmiotami z myślą o osiągnięciu porozumienia:*

Or. en

Poprawka 187
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – wprowadzenie

Projekt zalecenia

2. W tym celu przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników oraz innymi właściwymi podmiotami, **opracowują**:

Poprawka

2. W tym celu przedsiębiorstwa, we współpracy z przedstawicielami pracowników oraz innymi właściwymi podmiotami, **mogą opracowywać**:

Or. es

Poprawka 188
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera a)

Projekt zalecenia

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają przewidywalną ewolucję zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

Poprawka

skreślona

Or. en

Poprawka 189
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera a)

Projekt zalecenia

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają

Poprawka

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają

przewidywalną ewolucję zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

przewidywalną ewolucję zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną; ***dalsze kształcenie i szkolenie muszą być w równym stopniu dostępne dla wszystkich pracowników niezależnie od ich wieku, płci, narodowości i statusu zatrudnienia;***

Or. en

Poprawka 190
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera a)

Projekt zalecenia

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają przewidywalną ewolucję zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

Poprawka

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają przewidywalną ewolucję ***gospodarczą i w zakresie*** zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

Or. es

Poprawka 191
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera a)

Projekt zalecenia

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają

Poprawka

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają

przewidywalną ewolucję zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

przewidywalną ewolucję zatrudnienia i umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną; ***mechanizmy służące ustaleniu obecnego poziomu kwalifikacji poszczególnych pracowników;***

Or. de

Poprawka 192
Marije Cornelissen, Karima Delli,
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera a)

Projekt zalecenia

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają przewidywalną ewolucję ***zatrudnienia i*** umiejętności, zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

Poprawka

a) mechanizmy długoterminowego planowania ilościowych i jakościowych potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności, które są połączone ze strategiami w dziedzinie innowacji i rozwoju, a także uwzględniają przewidywalną ewolucję umiejętności ***na rynku pracy i warunków pracy,*** zarówno tę pozytywną, jak i tę negatywną;

Or. en

Poprawka 193
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b)

Projekt zalecenia

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia i umiejętności obejmujące następujące dziedziny:

Poprawka

skreślona

Or. en

Poprawka 194
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b)

Projekt zalecenia

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia i umiejętności obejmujące następujące dziedziny:

Poprawka

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia, umiejętności **i warunków pracy** obejmujące następujące dziedziny:

Or. en

Poprawka 195
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b)

Projekt zalecenia

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia i umiejętności obejmujące **następujące** dziedziny:

Poprawka

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia i umiejętności obejmujące **najważniejsze** dziedziny:

Or. en

Poprawka 196
Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b)

Projekt zalecenia

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia i umiejętności obejmujące następujące dziedziny:

Poprawka

b) wieloletnie plany rozwoju zatrudnienia i umiejętności obejmujące **na przykład** następujące dziedziny:

Or. en

Poprawka 197
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 1

Projekt zalecenia

– wspieranie w tworzeniu **stanowisk doradców w zakresie** uczenia się, aby wspomóc pracowników w wybieraniu odpowiednich szkoleń;

Poprawka

wspieranie tworzenia **kultury** uczenia się, aby wspomóc pracowników w wybieraniu **i odbywaniu** odpowiednich szkoleń;

Or. es

Poprawka 198
Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 1 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

– **określanie i przewidywanie potrzeb w zakresie kompetencji i kwalifikacji;**

Or. en

Poprawka 199
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 1 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

- **określanie i przewidywanie potrzeb w zakresie umiejętności i kwalifikacji;**

Or. fr

Poprawka 200
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 2

Projekt zalecenia

– regularną ocenę umiejętności poszczególnych osób prowadzącą do opracowania indywidualnych ścieżek szkolenia;

Poprawka

– regularną ocenę umiejętności poszczególnych osób prowadzącą do opracowania indywidualnych ścieżek szkolenia, *których wykorzystanie leży w gestii zatrudnionego;*

Or. fr

Poprawka 201
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 2 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

– *regularna ocena warunków pracy, zwłaszcza pod względem organizacji pracy;*

Or. en

Poprawka 202
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 2 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

- plany szkoleń;

Or. fr

Poprawka 203
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 3

Projekt zalecenia

– indywidualne plany szkoleniowe
zawierające cele ilościowe;

Poprawka

– indywidualne plany szkoleniowe,
których treść musi być określona wraz z zatrudnionym;

Or. fr

Poprawka 204
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 6

Projekt zalecenia

– *w razie potrzeby pakiety szkoleniowe we współpracy z podmiotami zewnętrznymi;*

Poprawka

– *programy szkoleń zarówno wewnętrznych, jak i zewnętrznych;*

Or. en

Poprawka 205
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 6

Projekt zalecenia

– *w razie potrzeby pakiety szkoleniowe we współpracy z podmiotami zewnętrznymi;*

Poprawka

– *programy szkoleniowe, tak wewnętrzne, jak i zewnętrzne;*

Or. es

Poprawka 206
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 8

Projekt zalecenia

– specjalne środki szkoleniowe mające na celu rozwiązanie **potencjalnych negatywnych lub problematycznych sytuacji**.

Poprawka

– specjalne środki szkoleniowe mające na celu rozwiązanie **wykrytych problemów**.

Or. en

Poprawka 207

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 2 – litera b) – podpunkt 8

Projekt zalecenia

– specjalne środki szkoleniowe mające na celu **rozwiązanie potencjalnych negatywnych lub problematycznych sytuacji**.

Poprawka

– specjalne środki szkoleniowe mające na celu **udzielanie wsparcia w zmierzeniu się ze konkretnymi i wymagającymi zidentyfikowania problemami**.

Or. es

Poprawka 208

Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej. Odmowa przyjęcia tej oferty przez pracownika przyjmowana jest jedynie w uzasadnionych przypadkach.

Poprawka

skreślony

Poprawka 209
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 3

Projekt zalecenia

Poprawka

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej. Odmowa przyjęcia tej oferty przez pracownika przyjmowana jest jedynie w uzasadnionych przypadkach.

skreślony

Poprawka 210
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 3

Projekt zalecenia

Poprawka

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej. **Odmowa przyjęcia tej oferty przez pracownika przyjmowana jest jedynie w uzasadnionych przypadkach.**

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej.

Poprawka 211
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej. ***Odmowa przyjęcia tej oferty przez pracownika przyjmowana jest jedynie w uzasadnionych przypadkach.***

Poprawka

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej, ***z myślą o ułatwieniu pracownikowi spójnej i atrakcyjnej zmiany stanowiska pracy.***

Or. fr

Poprawka 212 Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia Zalecenie nr 5 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej. Odmowa przyjęcia tej oferty przez pracownika przyjmowana jest jedynie w uzasadnionych przypadkach.

Poprawka

3. Każdemu pracownikowi przyznaje się określoną liczbę godzin szkolenia rocznie, która to liczba jest określona prawem lub na mocy umowy zbiorowej. Odmowa przyjęcia tej oferty przez pracownika przyjmowana jest jedynie w uzasadnionych przypadkach. ***Jednak potrzeby szkoleniowe należy określać głównie w drodze oceny umiejętności przeprowadzanej co pięć lat, aby sprawdzić, czy szanse pracowników na rynku pracy są zachowane.***

Or. en

Poprawka 213 Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia Zalecenie nr 5 – ustęp 3 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

3a. Należy regularnie oceniać potrzeby szkoleniowe poszczególnych pracowników i w miarę potrzeby określać odpowiednie rozwiązania w zakresie szkoleń.

Or. en

**Poprawka 214
Veronica Lope Fontagné**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4**

Projekt zalecenia

Poprawka

4. Przepisy ust. 1-3 powyżej nie mają zastosowania do przedsiębiorstw oraz pracowników objętych umową zawartą na odpowiednim szczeblu i z odpowiednimi stronami w sprawie procedur przewidywania i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

skreślony

Or. es

**Poprawka 215
Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4**

Projekt zalecenia

Poprawka

4. Przepisy ust. 1-3 powyżej nie mają zastosowania do przedsiębiorstw oraz pracowników objętych umową zawartą na odpowiednim szczeblu i z odpowiednimi stronami w sprawie procedur przewidywania i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie

skreślony

Poprawka 216
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4

Projekt zalecenia

4. Przepisy ust. 1-3 powyżej nie mają zastosowania do przedsiębiorstw oraz pracowników objętych umową zawartą na odpowiednim szczeblu i z odpowiednimi stronami w sprawie procedur przewidywania i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka

4. Przepisy ust. 1-3 powyżej nie mają zastosowania do przedsiębiorstw oraz pracowników objętych umową zawartą na odpowiednim szczeblu i z odpowiednimi stronami w sprawie procedur przewidywania **umiejętności lub oceny** i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka 217
Evelyn Regner

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4

Projekt zalecenia

4. Przepisy ust. 1-3 powyżej nie mają zastosowania do przedsiębiorstw oraz pracowników objętych umową zawartą na odpowiednim szczeblu i z odpowiednimi stronami w sprawie procedur przewidywania i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności.

Poprawka

4. Przepisy ust. 1-3 powyżej nie mają zastosowania do przedsiębiorstw oraz pracowników objętych umową zawartą na odpowiednim szczeblu i z odpowiednimi stronami w sprawie procedur przewidywania i przyszłościowego planowania potrzeb w zakresie zatrudnienia i umiejętności. **Umowa o ustanowieniu europejskiej rady zakładowej (WE 38/2099 resp. WE 98/1994) nie ma w tym zakresie**

zastosowania jako taka umowa.

Or. en

Poprawka 218
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

4a. Jeżeli tylko jest to możliwe i stosowne, przedsiębiorstwa:

a) opracowują mechanizmy i plany przewidziane w ust. 2 w ścisłej współpracy z podmiotami zewnętrznymi, w tym z władzami regionalnymi, uczelniami i innymi podmiotami świadczącymi usługi w zakresie kształcenia i szkolenia, instytutami technologii, centrami innowacji i agencjami rozwoju;

b) uczestniczą w zewnętrznych obserwatoriach zatrudnienia i umiejętności, partnerstwach, sieciach i innych istotnych inicjatywach podejmowanych w danym regionie lub sektorze, lub wnoszą w nie wkład.

Or. en

Poprawka 219
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

4a. Przedsiębiorstwa powinny omawiać plany zatrudnienia i szkoleń z istniejącymi przedstawicielami pracowników, zgodnie z

prawem krajowym lub praktyką.

Or. en

Poprawka 220
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 4 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

4a. Szczegóły dotyczące wykonania określa się w porozumieniu między zainteresowanymi stronami.

Or. de

Poprawka 221
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 5

Projekt zalecenia

Poprawka

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju.

skreślony

Or. en

Poprawka 222
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 5

Projekt zalecenia

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o **mechanizmach** i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są **tyimi mechanizmami** i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane **mechanizmy** i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju.

Poprawka

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o **ocenach** i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy **mogliby zostać** objęci tymi **ocenami i** planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane **oceny** i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju.

Or. es

Poprawka 223

Marije Cornelissen, Karima Delli

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 5

Projekt zalecenia

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju.

Poprawka

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju. **Powyższe nie uniemożliwia przedsiębiorstwom zależnym opracowywania własnych mechanizmów.**

Or. en

Poprawka 224

Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 5 – ustęp 5

Projekt zalecenia

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju.

Poprawka

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju. ***Powyższe nie uniemożliwia przedsiębiorstwom zależnym opracowywania własnych mechanizmów.***

Or. en

**Poprawka 225
Thomas Händel**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 5**

Projekt zalecenia

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju.

Poprawka

5. Przedsiębiorstwa zależne są informowane o mechanizmach i planach, o których mowa w ust. 2. Ich pracownicy objęci są tymi mechanizmami i planami na wniosek przedsiębiorstwa zależnego, uzasadniony tym, że wspomniane mechanizmy i plany są wymagane lub przydatne w procesie ich adaptacji i rozwoju. ***Nie wyklucza to możliwości opracowywania przez przedsiębiorstwa zależne własnych mechanizmów.***

Or. de

**Poprawka 226
Marije Cornelissen**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 5 – ustęp 5 a (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

5a. Przedsiębiorstwa rezerwują odpowiednie środki finansowe umożliwiające im współfinansowanie działań, o których mowa w punktach 1-5.

Or. en

Poprawka 227
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – tytuł

Projekt zalecenia

Poprawka

Wczesne przygotowanie

Terminowe informacje i konsultacje

Or. en

Poprawka 228
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

skreślony

Or. en

Poprawka 229
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

skreślony

Or. de

Poprawka 230
Marije Cornelissen
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

1. Każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron, w tym rad pracowniczych, w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych, z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nagłe i nieprzewidziane wydarzenie, w przypadku którego nie można racjonalnie oczekiwać, że pracodawca będzie na nie przygotowany, np. przez klęskę żywiołową.

Or. en

Poprawka 231
Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. **Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą** operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

1. **Każdą** operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. en

Poprawka 232
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji **poprzedzają odpowiednie przygotowania z** udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji **przeprowadza się** z udziałem wszystkich zainteresowanych stron, **zgodnie z ich poszczególnymi kompetencjami**, w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. en

Poprawka 233
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji, **zwłaszcza taką, która może mieć znaczące negatywne skutki**, poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem wszystkich zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. es

Poprawka 234 Jutta Steinruck

Projekt zalecenia Zalecenie nr 6 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem **wszystkich** zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

1. Z wyjątkiem okoliczności, gdy restrukturyzacja spowodowana jest przez nieprzewidziane lub nagłe wydarzenia, każdą operację restrukturyzacji poprzedzają odpowiednie przygotowania z udziałem **partnerów społecznych i innych** zainteresowanych stron w celu uniknięcia lub złagodzenia jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. en

Poprawka 235 Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia Zalecenie nr 6 – ustęp 1 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

1a. Restrukturyzację powodują z reguły wyjątkowe okoliczności wynikające ze zmian na rynkach lub z postępu technicznego. W interesie wszystkich zainteresowanych leży, aby w przypadku wystąpienia takich wyjątkowych okoliczności zarząd i pracownicy podjęli na czas rozmowy zgodnie z wymogami w zakresie informacji i konsultacji przewidzianymi w obowiązującym prawie Unii Europejskiej.

Or. en

**Poprawka 236
Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1 b (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

1b. Każde proponowane działanie restrukturyzacyjne należy dokładnie wyjaśnić przedstawicielom pracowników, którzy powinni otrzymać informacje o proponowanej restrukturyzacji umożliwiające im dokonanie dogłębnej oceny i przygotowanie się w stosownych przypadkach do konsultacji.

Or. en

**Poprawka 237
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1 b (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

1b. Po rozpatrzeniu otrzymanych informacji przedstawiciele pracowników mogą w rozsądnym czasie przedstawić opinię o przewidywanych środkach, która może zostać uwzględniona przez przedsiębiorstwa przy podejmowaniu ostatecznej decyzji.

Or. en

**Poprawka 238
Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1 c (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

1c. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym.

Or. en

**Poprawka 239
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 1 c (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

1c. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy znajdujący się w sytuacji zależności od restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, również powinny od początku być informowane o proponowanej restrukturyzacji.

Poprawka 240
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji. Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

skreślony

Poprawka 241
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Takie przygotowania **prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i** rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji. Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

2. Takie przygotowania rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji, **zgodnie z metodami i procedurami wynegocjowanymi na poziomie - odpowiednio - sektora, regionu lub odnośnego przedsiębiorstwa.** Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub

złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.
Przewidywanie ewentualnej restrukturyzacji musi być zintegrowane z trybem funkcjonowania przedsiębiorstwa za pośrednictwem ciągłego informowania na temat sytuacji gospodarczej przedsiębiorstwa, ale także sektora.

Or. fr

Poprawka 242
Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji. ***Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację*** przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji. ***Restrukturyzację*** przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. en

Poprawka 243
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest

Poprawka

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest

potrzeba restrukturyzacji. Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się **w ramach czasowych pozwalających** na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

potrzeba restrukturyzacji. Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się **zgodnie z uprzednio przyjętą strategią pozwalającą** na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej **negatywnych** skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. es

Poprawka 244

Marije Cornelissen, Karima Delli

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 6 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji. Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Poprawka

2. Takie przygotowania prowadzone są na możliwie wczesnym etapie i rozpoczynają się już w momencie, gdy rozważana jest potrzeba restrukturyzacji. Z wyjątkiem nadzwyczajnych okoliczności, o których mowa w ust. 1 powyżej, restrukturyzację przeprowadza się w ramach czasowych pozwalających na **dokonanie poważnych konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami oraz na** przyjęcie środków umożliwiających uniknięcie lub złagodzenie do minimum jej skutków gospodarczych, społecznych i lokalnych.

Or. en

Poprawka 245

Frédéric Daerden, Pervenche Berès,

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 6 – ustęp 2 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

2a. Przejrzystość oraz informacja w odpowiednim dla zatrudnionych czasie na temat sytuacji przedsiębiorstw mają kluczowe znaczenie dla poprawy restrukturyzacji i procesów przewidywania zmiany. Pracownicy muszą być zaangażowani w dyskusje już na wczesnym etapie, aby mogli brać udział w procesie restrukturyzacji przedsiębiorstw, lub zaplanować ewentualne odkupienie przedsiębiorstwa w przypadku jego zamykania.

Or. fr

**Poprawka 246
Elisabeth Morin-Chartier**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 6 – ustęp 2 a (nowy)**

Projekt zalecenia

Poprawka

2a. Wnioskuje się, by każdy przypadek restrukturyzacji rozpatrywano w pierwszym rządzie pod kątem wpływu na zwolnienia, przy wyraźnym i przejrzystym zaangażowaniu przedsiębiorstw w zatrudnienie.

Or. fr

**Poprawka 247
Jelko Kacin, Nadja Hirsch**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – tytuł**

Projekt zalecenia

Poprawka

Informacje i konsultacje dotyczące decyzji ***skreślony***

gospodarczych

Or. en

Poprawka 248
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – tytuł

Projekt zalecenia

Informacje i konsultacje dotyczące *decyzji*
gospodarczych

Poprawka

Informacje i konsultacje dotyczące
restrukturyzacji gospodarczych, *mogących*
mieć znaczące negatywne skutki

Or. es

Poprawka 249
Thomas Mann

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1

Projekt zalecenia

*1. Każda operacja restrukturyzacji musi
zostać wcześniej wyjaśniona i
uzasadniona wszystkim zainteresowanym
podmiotom w oparciu albo o długofalowe
cele strategiczne i wymogi, albo o
krótkoterminowe ograniczenia.*

Poprawka

skreślony

Or. de

Poprawka 250
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

skreślony

Or. en

**Poprawka 251
Thomas Händel**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1**

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

1. Przed podjęciem wszelkich działań i wdrożeniem konkretnych środków należy poinformować na piśmie zainteresowane podmioty, zwłaszcza przedstawicieli pracowników, o każdej operacji restrukturyzacji oraz podać uzasadnie. Obowiązuje to niezależnie od tego, czy operacja restrukturyzacji ma nastąpić w oparciu o długofalowe cele strategiczne i wymogi czy o krótkoterminowe ograniczenia.

Or. de

**Poprawka 252
Alejandro Cercas**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1**

Projekt zalecenia

Poprawka

1. Każda operacja restrukturyzacji musi

1. Poza zobowiązaniami zawartymi w

zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

przepisach UE w zakresie informowania pracowników i konsultowania się z nimi, każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

Or. en

Poprawka 253
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Każda operacja restrukturyzacji *musi* zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

Poprawka

1. *Każdej operacji* restrukturyzacji, w szczególności takiej, która może mieć znaczące negatywne skutki, jeśli chodzi o ewentualną utratę zatrudnienia, powinno towarzyszyć wdrożenie mechanizmów informowania wszystkich zainteresowanych podmiotów w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia

Or. es

Poprawka 254
Jutta Steinruck

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona *wszystkim* zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele

Poprawka

1. Każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona *partnerom społecznym i innym* zainteresowanym podmiotom w oparciu

strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

Or. en

Poprawka 255
Sergio Gutiérrez Prieto

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

Poprawka

1. Każda operacja restrukturyzacji musi zostać wcześniej wyjaśniona i uzasadniona wszystkim zainteresowanym podmiotom w oparciu albo o długofalowe cele strategiczne i wymogi, albo o krótkoterminowe ograniczenia.

Obowiązek ten ma zastosowanie niezależnie od tego, czy decyzję dotyczącą restrukturyzacji podejmuje przedsiębiorstwo, czy grupa kontrolująca przedsiębiorstwo.

Or. en

Poprawka 256
Thomas Mann

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje uzasadnienie wyboru środków przewidzianych w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Poprawka

skreślony

Poprawka 257
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje uzasadnienie wyboru środków przewidzianych w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Poprawka

skreślony

Poprawka 258
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje *uzasadnienie* wyboru środków przewidzianych w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Poprawka

2. *Uzasadnienie*, o którym mowa w ust. 1, obejmuje *powody* wyboru środków przewidzianych w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Poprawka 259
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje uzasadnienie wyboru środków przewidzianych w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Poprawka

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje uzasadnienie wyboru środków przewidzianych w celu osiągnięcia założeń **poprzez wykonanie wyceny** lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Or. es

Poprawka 260
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje uzasadnienie wyboru środków **przewidzianych** w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Poprawka

2. Dialog, o którym mowa w ust. 1, obejmuje uzasadnienie wyboru **przewidzianych** środków, **określenie poszczególnych środków, oddziaływanie zaplanowanych środków na pracowników oraz na sytuację prawną i finansową przedsiębiorstwa, produkty, zakres przedmiotowy i czasowy procedur. Obejmuje on też środki takie jak outsourcing, podział przedsiębiorstwa i tworzenie nowych przedsiębiorstw w kraju i za granicą** w celu osiągnięcia założeń lub wyboru innych opcji, z uwzględnieniem wszystkich interesów.

Or. de

Poprawka 261
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 2 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

2a. Należy informować przedstawicieli pracowników i konsultować się z nimi na tyle wcześnie, by kierownictwo przedsiębiorstwa czy grupy przedsiębiorstw mogło jeszcze przyjąć propozycje przedstawicieli pracowników oraz zmienić swoje plany i decyzje. Nie można stawiać przedstawicieli pracowników przed faktami dokonanymi.

Or. de

**Poprawka 262
Thomas Mann**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3**

Projekt zalecenia

Poprawka

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

skreślony

Or. de

**Poprawka 263
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch,**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3**

Projekt zalecenia

Poprawka

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w

skreślony

*przygotowanie procesu
restrukturyzacyjnego.*

Or. en

Poprawka 264
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Przedsiębiorstwa ***od początku informują*** organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, ***oraz angażują*** je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

Poprawka

3. Przedsiębiorstwa ***uruchamiają mechanizmy wczesnego informowania organów publicznych*** na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, ***w miarę możliwości angażując*** je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

Or. es

Poprawka 265
Sergio Gutiérrez Prieto

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w ***przygotowanie*** procesu restrukturyzacyjnego.

Poprawka

3. Przedsiębiorstwa od początku informują ***w stosownym czasie*** organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w ***realizację*** procesu restrukturyzacyjnego.

Or. en

Poprawka 266
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

Poprawka

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne **i związki zawodowe** na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

Or. en

Poprawka 267
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, oraz angażują je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

Poprawka

3. Przedsiębiorstwa od początku informują organy publiczne na odpowiednim szczeblu, zwłaszcza na szczeblu lokalnym, **przed podjęciem konkretnych kroków na rzecz realizacji działań restrukturyzacyjnych** oraz angażują je w przygotowanie procesu restrukturyzacyjnego.

Or. de

Poprawka 268
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 3 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

3a. Dla przedstawicieli pracowników

państwa członkowskie przewidują:

a) prawo do ostrzegania, umożliwiające zwrócenie się do pracodawcy o udzielenie wyjaśnień, jeśli powiadomiono ich o faktach, które w niepokojący sposób wpływają na sytuację gospodarczą przedsiębiorstwa. Wniosek o złożenie wyjaśnień wpisany zostaje do porządku obrad kolejnego posiedzenia rady zakładowej. Jeżeli pracodawca nie odpowiada na wniosek lub potwierdzi niepokojący charakter sytuacji, przedstawiciele pracowników sporządzają na tej podstawie sprawozdanie przekazane pracodawcy, a także krajowym organom kontroli w zakresie rachunkowości;

b) prawo do ekspertyzy, umożliwiające im zwrócenie się na koszt pracodawcy do eksperta technicznego przy okazji każdego ważnego projektu dotyczącego strategii i sytuacji gospodarczej przedsiębiorstwa. W przypadku niezgodzenia się z koniecznością powołania eksperta, kwestię w możliwie najkrótszym terminie rozstrzygają krajowe organy sądownicze właściwe dla pracy. Ów ekspert techniczny może w szczególności być biegłym w zakresie rachunkowości, w przypadku dokonania przeglądu rachunków rocznych przedsiębiorstwa, operacji restrukturyzacji lub skorzystania z prawa do ostrzegania. W takich przypadkach ma prawo wglądu do tych samych dokumentów przedsiębiorstwa, co krajowe organy kontroli w zakresie rachunkowości.

Or. fr

Poprawka 269
Thomas Mann

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 4

Projekt zalecenia

Poprawka

4. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy znajdujący się w sytuacji zależności od restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, są również od początku informowane i aktywnie angażowane w proces.

skreślony

Or. de

Poprawka 270

Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 7 – ustęp 4

Projekt zalecenia

Poprawka

4. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy znajdujący się w sytuacji zależności od restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, są również od początku informowane i aktywnie angażowane w proces.

skreślony

Or. en

Poprawka 271

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 7 – ustęp 4

Projekt zalecenia

Poprawka

4. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy znajdujący się w sytuacji zależności od restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, **są również** od początku informowane **i aktywnie angażowane w**

4. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy znajdujący się w sytuacji zależności od restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, **mogą od** początku być informowane **o procesie restrukturyzacji.**

proces.

Or. es

Poprawka 272
Sergio Gutiérrez Prieto

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 4

Projekt zalecenia

4. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy *znajdujący się* w sytuacji zależności *od* restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, są również *od początku* informowane i aktywnie angażowane w proces.

Poprawka

4. Lokalne podmioty gospodarcze, w szczególności przedsiębiorstwa i ich pracownicy w sytuacji zależności *w stosunku do* restrukturyzowanego przedsiębiorstwa, są również *jak najszybciej* informowane i aktywnie angażowane w proces *zgodnie z potrzebami i możliwościami*.

Or. en

Poprawka 273
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 4 a (nowy)

Projekt zalecenia

Nie dotyczy to sytuacji, w której na szczeblu krajowym obowiązują porównywalne przepisy dotyczące informowania przedstawicieli pracowników i konsultacji z nimi.

Or. de

Poprawka 274
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 7 – ustęp 4 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

4a. Wszystkie środki sprzyjające włączeniu pracowników (np. udział w kapitale przedsiębiorstwa) przyczyniają się do jego pomyślnej ewolucji. Udział zatrudnionych podnosi wydajność przedsiębiorstwa w znaczący sposób. W czasach kryzysu takie zaangażowanie w działalność przedsiębiorstwa sprzyja przejmowaniu za nie odpowiedzialności i trosce o jego rozwój i stabilność. Przejmowanie odpowiedzialności i uwrażliwienie istotnie wpływają na przedsiębiorstwo i na autonomizację pracowników, przyczyniając się w ten sposób do wzmocnienia konkurencyjności przedsiębiorstwa.

Or. fr

Poprawka 275
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – tytuł

Projekt zalecenia

Poprawka

Minimalizowanie wewnętrznych kosztów społecznych za pomocą planu społecznego

Rozważanie rozwiązań alternatywnych

Or. en

Poprawka 276
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli **potrzeba** restrukturyzacji wynika z **konieczności zachowania konkurencyjności i dobrej koniunktury w perspektywie długoterminowej**, przedsiębiorstwa **rozważają zwolnienia jedynie** jako środek ostateczny **i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich możliwych rozwiązań alternatywnych oraz po określeniu i, tam gdzie jest to możliwe, wdrożeniu środków dodatkowych.**

Poprawka

1. Jeżeli **kierownictwo przedsiębiorstwa lub grupy przedsiębiorstw podjęło decyzję o przeprowadzeniu** restrukturyzacji, **sprawdane i preferowane są wszystkie inne możliwości, aby zapobiec zwolnieniom lub wziąć je pod uwagę dopiero** jako środek ostateczny.

Or. de

Poprawka 277

Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli potrzeba restrukturyzacji wynika z **konieczności zachowania konkurencyjności i dobrej koniunktury w perspektywie długoterminowej**, przedsiębiorstwa **rozważają** zwolnienia jedynie jako środek ostateczny i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich **możliwych** rozwiązań alternatywnych **oraz po określeniu i, tam gdzie jest to możliwe, wdrożeniu środków dodatkowych.**

Poprawka

1. Jeżeli **pojawi się** potrzeba restrukturyzacji, przedsiębiorstwa **powinny rozważać** zwolnienia jedynie jako środek ostateczny i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich **innych** rozwiązań alternatywnych.

Or. en

Poprawka 278

Jutta Steinruck

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli **potrzeba restrukturyzacji wynika z konieczności** zachowania konkurencyjności i dobrej koniunktury w perspektywie długoterminowej, **przedsiębiorstwa rozważają** zwolnienia jedynie jako środek ostateczny i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich możliwych rozwiązań alternatywnych oraz po określeniu i, **tam gdzie jest to możliwe**, wdrożeniu środków dodatkowych.

Poprawka

1. Jeżeli **następuje restrukturyzacja, oraz zawsze dążąc do** zachowania konkurencyjności i dobrej koniunktury w perspektywie długoterminowej, **pracodawcy przewidują** zwolnienia jedynie jako środek ostateczny i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich możliwych rozwiązań alternatywnych oraz **lub** po określeniu i wdrożeniu środków dodatkowych.

Or. en

Poprawka 279
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli potrzeba restrukturyzacji wynika z konieczności zachowania konkurencyjności i dobrej koniunktury w perspektywie długoterminowej, przedsiębiorstwa rozważają zwolnienia jedynie jako środek ostateczny i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich możliwych rozwiązań alternatywnych oraz po określeniu i, tam gdzie jest to możliwe, wdrożeniu środków dodatkowych.

Poprawka

1. Jeżeli potrzeba restrukturyzacji wynika - **w oparciu o obiektywne kryteria** - z konieczności zachowania konkurencyjności i dobrej koniunktury w perspektywie długoterminowej, przedsiębiorstwa rozważają zwolnienia jedynie jako środek ostateczny i jedynie po przeanalizowaniu wszystkich możliwych rozwiązań alternatywnych oraz po określeniu i, tam gdzie jest to możliwe, wdrożeniu środków dodatkowych.

Or. fr

Poprawka 280
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. W szczególności przedsiębiorstwa rozważają **następujące** opcje jako rozwiązania alternatywne **dla** zwolnień:

Poprawka

2. W szczególności przedsiębiorstwa rozważają **wszystkie istotne** opcje jako rozwiązania alternatywne **oraz nawiązują dialog z zainteresowanymi podmiotami wewnętrznymi i zewnętrznymi, starając się włączyć je w poszukiwanie rozwiązania kwestii** zwolnień:

Or. en

Poprawka 281

Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. W szczególności przedsiębiorstwa **rozważają** następujące opcje jako rozwiązania alternatywne dla zwolnień:

Poprawka

2. W szczególności **zgodnie z dobrą praktyką** przedsiębiorstwa **powinny rozważyć** następujące opcje jako rozwiązania alternatywne dla zwolnień:

Or. en

Poprawka 282

Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. W szczególności przedsiębiorstwa rozważają następujące opcje jako rozwiązania alternatywne dla zwolnień:

Poprawka

2. W szczególności przedsiębiorstwa rozważają następujące opcje jako rozwiązania alternatywne dla zwolnień, **na przykład**:

Or. en

Poprawka 283
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera c)

Projekt zalecenia

c) *zmniejszenie* czasu pracy lub reorganizacja;

Poprawka

c) *tymczasowe lub stałe skrócenie* czasu pracy lub *tymczasowa lub stała* reorganizacja;

Or. de

Poprawka 284
Thomas Händel

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera d)

Projekt zalecenia

(d) *renegocjacja warunków pracy;*

Poprawka

skreślona

Or. de

Poprawka 285
Marije Cornelissen

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera d)

Projekt zalecenia

(d) *renegocjacja warunków pracy;*

Poprawka

skreślona

Or. en

Poprawka 286
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera d)

Projekt zalecenia

Poprawka

(d) *renegocjacja warunków pracy;*

skreślona

Or. fr

Poprawka 287

Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera e)

Projekt zalecenia

Poprawka

(e) *przeniesienia* wewnętrzne lub zewnętrzne;

(e) *przekwalifikowania* wewnętrzne lub zewnętrzne ***w ramach grupy przedsiębiorstw lub też innych przedsiębiorstw nienależących do grupy;***

Or. fr

Poprawka 288

Frédéric Daerden

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera f)

Projekt zalecenia

Poprawka

(f) insourcing działań zewnętrznych;

(f) insourcing działań zewnętrznych *i środki wyrównawcze dla zależnych przedsiębiorstw, dotkniętych zwolnieniami;*

Or. fr

Poprawka 289

Frédéric Daerden

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 2 – litera h)

Projekt zalecenia

(h) naturalne odejścia.

Poprawka

(h) naturalne odejścia, ***zwłaszcza poprzez przejście na emeryturę lub w ostateczności na wcześniejszą emeryturę.***

Or. fr

Poprawka 290

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa ***udostępniają*** zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa ***starają się udostępnić*** zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy. ***Aby to osiągnąć podstawowe znaczenie ma efektywność i wydajność publicznych służb pośredniczących w zatrudnianiu.***

Or. es

Poprawka 291

Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych,

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych,

przedsiębiorstwa **udostępniają** zainteresowanym pracownikom **środki, które mają** na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz **mają** pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

przedsiębiorstwa **powinny udostępnić** zainteresowanym pracownikom **stosowną w danych okolicznościach pomoc, która ma** na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz **powinny** pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Or. en

Poprawka 292
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa **z pomocą władz lokalnych i publicznych/prywatnych służb pośredniczących w zatrudnieniu** udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy. **Organy publiczne powinny zwracać szczególną uwagę na jakość planu społecznego, a w szczególności na działania w zakresie szkoleń, pomoc w przypadkach dobrowolnych odejść z pracy, środki ukierunkowane na kobiety i pracowników starszych wiekiem. Wyplacane przez przedsiębiorstwo rekompensaty z tytułu przerwania ciągłości pracy, mające charakter odszkodowania celem zadośćuczynienia szkodzi poniesionej przez pracowników, powinny podlegać specjalnemu traktowaniu w ustawodawstwie każdego z państw członkowskich. Ich wysokość powinna przekraczać kwotę przewidzianą na wypadek zwolnienia pracownika. Poza**

*tym wypłacone kwoty powinny być
zwolnione z obciążenia socjalnego i/lub
podatkowego.*

Or. xm

Poprawka 293

Marije Cornelissen, Karima Delli

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, **przedsiębiorstwa** udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, **wybierając pracowników przewidzianych do zwolnienia, pracodawcy przestrzegają przepisów antydyskryminacyjnych, szczególnie w obszarze dyskryminacji ze względu na wiek, i** udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Or. en

Poprawka 294

Marije Cornelissen, Karima Delli

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają

zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w **jak najszybszym** powrocie na rynek pracy.

zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w powrocie na rynek pracy **w szybki i trwały sposób**.

Or. en

Poprawka 295

Marije Cornelissen

w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz **mają pomóc** im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy, **przyznając uprzednio zwolnionym pracownikom prawo do ponownego zatrudnienia, jeżeli sytuacja ulegnie poprawie i przedsiębiorstwo będzie znowu zatrudniać pracowników,** oraz **pomagając** im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Or. en

Poprawka 296

Olle Ludvigsson

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych,

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych,

przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy, **przyznając uprzednio zwolnionym pracownikom prawo do ponownego zatrudnienia, jeżeli sytuacja ulegnie poprawie i przedsiębiorstwo będzie znowu zatrudniać pracowników,** oraz **pomagając** im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Or. en

Poprawka 297
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, **które mają** na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz **mają pomóc im** w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki **mające** na celu **wzmocnienie** ich szans na znalezienie pracy oraz **pomoc** w jak najszybszym powrocie na rynek pracy, **bez uszczerbku dla zobowiązań w zakresie ochrony zatrudnienia i obowiązku związanego z zakończeniem zatrudnienia, które wynikają z prawa krajowego.**

Or. en

Poprawka 298
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 3

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy, ***nie naruszając przy tym obowiązków w zakresie ochrony zatrudnienia i w zakresie rozwiązania umów o pracę, wynikających z prawa krajowego, zwłaszcza udzielających pracownikom uprzednio zwolnionym prawa do ponownego zatrudnienia w przypadku poprawy koniunktury gospodarczej i pragnienia ponownego zatrudnienia przez przedsiębiorstwo.***

Or. fr

**Poprawka 299
Thomas Händel**

**Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 3**

Projekt zalecenia

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy.

Poprawka

3. Jeżeli nie można uniknąć zwolnień lub przeprowadzić ich jako części pakietu w ramach rozwiązań alternatywnych, przedsiębiorstwa udostępniają zainteresowanym pracownikom środki, które mają na celu zwiększenie ich szans na znalezienie pracy oraz mają pomóc im w jak najszybszym powrocie na rynek pracy. ***Zasada ta nie narusza przepisów krajowych służących ogólnie ochronie pracowników, a w szczególności w przypadku zwolnień.***

Or. de

Poprawka 300
Marije Cornelissen
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 3 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

3a. Niezależnie od zobowiązań wynikających z prawa UE, prawa krajowego i praktyki przedsiębiorstwa przewidują następujące środki zwiększające szanse na zatrudnienie, w zakresie w jakim okażą się one konieczne lub przydatne do ograniczenia skutków operacji:

- ustanowienie centrum doradztwa udzielającego pracownikom zagrożonym zwolnieniem lub zwolnionym informacji na temat rynku pracy, ich praw oraz warunków wynegocjowanych w toku procesu restrukturyzacji;***
- powołanie komórek ds. przeniesień i/lub mobilności;***
- szkolenie i przekwalifikowanie;***
- indywidualne poradnictwo zawodowe;***
- pomoc w poszukiwaniu pracy, w tym płatny czas wolny na poszukiwanie pracy;***
- monitorowanie, nadzorowanie i doradzanie mające na celu uniknięcie lub zminimalizowanie negatywnych skutków fizycznych i psychofizycznych procesu restrukturyzacji odczuwanych przez zwalnianych pracowników, jeśli tacy są, i pozostających na stanowiskach;***
- wspieranie tworzenia własnych przedsiębiorstw i spółdzielni;***
- sprawiedliwa rekompensata.***

Or. en

Poprawka 301
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 8 – ustęp 3 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

3a. W przypadku zwolnienia ze skutkiem natychmiastowym przedsiębiorstwo przyjmuje konieczne środki celem objęcia zwolnionego pracownika i jego współpracowników opieką psychologiczno-społeczną.

Or. fr

Poprawka 302
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 9

Projekt zalecenia

Poprawka

9. Postanowienia zaleceń nr 6 i 7 nie mają zastosowania do przedsiębiorstw i pracowników objętych porozumieniem zawartym na właściwym szczeblu z odpowiednimi stronami w sprawie procedur i mechanizmu przygotowania, zarządzania w odpowiedzialny społecznie sposób i minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji.

skreślone

Or. en

Poprawka 303
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 9

Projekt zalecenia

9. Postanowienia zaleceń nr 6 i 7 nie mają zastosowania do przedsiębiorstw i pracowników objętych porozumieniem zawartym na właściwym szczeblu z odpowiednimi stronami w sprawie procedur i mechanizmu przygotowania, zarządzania w odpowiedzialny społecznie sposób i minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji.

Poprawka

9. Przestrzegane są umowy zawarte między przedsiębiorstwami i przedstawicielami pracowników, aby zarządzanie przebiegało w odpowiedzialny społecznie sposób oraz w celu minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji

Or. es

Poprawka 304 Alejandro Cercas

Projekt zalecenia Zalecenie nr 9

Projekt zalecenia

9. Postanowienia zaleceń nr 6 i 7 nie mają zastosowania do przedsiębiorstw i pracowników objętych porozumieniem zawartym na właściwym szczeblu z odpowiednimi stronami w sprawie procedur i mechanizmu przygotowania, zarządzania w odpowiedzialny społecznie sposób i minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji.

Poprawka

9. Postanowienia zaleceń nr 6, 7 i 8 nie mają zastosowania do przedsiębiorstw i pracowników objętych porozumieniem zawartym na właściwym szczeblu z odpowiednimi stronami w sprawie procedur i mechanizmu przygotowania, zarządzania w odpowiedzialny społecznie sposób i minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji.

Or. en

Poprawka 305 Thomas Händel

Projekt zalecenia Zalecenie nr 9

Projekt zalecenia

9. Postanowienia zaleceń nr 6 i 7 nie mają zastosowania do przedsiębiorstw i pracowników objętych porozumieniem zawartym na właściwym szczeblu z odpowiednimi stronami w sprawie procedur i mechanizmu przygotowania, zarządzania w odpowiedzialny społecznie sposób i minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji.

Poprawka

9. Postanowienia zaleceń nr 6 i 7 nie mają zastosowania do przedsiębiorstw i pracowników objętych porozumieniem zawartym na właściwym szczeblu z odpowiednimi stronami w sprawie procedur i mechanizmu przygotowania, zarządzania w odpowiedzialny społecznie sposób i minimalizowania wewnętrznych kosztów społecznych operacji restrukturyzacji, ***o ile w porozumieniu zawarte są bardziej korzystne przepisy niż przepisy przewidziane w niniejszej dyrektywie.***

Or. de

Poprawka 306
Jelko Kacin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 9 a (nowe)

Projekt zalecenia

Poprawka

9a. Przedsiębiorstwa i przedstawiciele ich pracowników powinni, w stosownych przypadkach, wynegocjować układy zbiorowe obejmujące kwestie wynikające z proponowanej restrukturyzacji.

Or. en

Poprawka 307
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – tytuł

Projekt zalecenia

Minimalizowanie zewnętrznych skutków gospodarczych *i* społecznych

Poprawka

Minimalizowanie zewnętrznych skutków gospodarczych, społecznych *i środowiskowych*

Or. en

Poprawka 308

Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 10 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji *wywiera poważne skutki w skali lokalnej, przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników zagrożonych zwolnieniem, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym i społecznym oraz podejmowaniu nowej działalności gospodarczej tworzącej miejsca pracy.*

Poprawka

1. Jeżeli *rozważana jest* operacja restrukturyzacji, *przedsiębiorstwo powinno aktywnie podejmować z pracownikami i ich przedstawicielami oraz z władzami publicznymi, w stosownych przypadkach, dyskusje na temat sposobów zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia tych, którzy mogą zostać zwolnieni.*

Or. en

Poprawka 309

Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia

Zalecenie nr 10 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji wywiera poważne skutki w skali lokalnej,

Poprawka

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji wywiera poważne skutki w skali lokalnej,

przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników **zagrożonych zwolnieniem**, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym i społecznym oraz podejmowaniu nowej działalności gospodarczej tworzącej miejsca pracy.

przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym i społecznym oraz podejmowaniu nowej działalności gospodarczej tworzącej miejsca pracy.

Or. es

Poprawka 310
Marije Cornelissen, Karima Delli
w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji wywiera poważne skutki w skali lokalnej, przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników zagrożonych zwolnieniem, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym i społecznym oraz podejmowaniu nowej działalności gospodarczej tworzącej miejsca pracy.

Poprawka

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji wywiera poważne skutki w skali lokalnej, przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników zagrożonych zwolnieniem, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym, społecznym **i środowiskowym** oraz podejmowaniu nowej **stałej** działalności gospodarczej tworzącej **w sposób przyjazny dla środowiska** miejsca pracy **o wysokiej jakości**.

Or. en

Poprawka 311
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 1

Projekt zalecenia

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji wywiera poważne skutki w skali lokalnej, przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników zagrożonych zwolnieniem, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym i społecznym oraz podejmowaniu nowej działalności gospodarczej tworzącej miejsca pracy.

Poprawka

1. Jeżeli operacja restrukturyzacji wywiera poważne skutki w skali lokalnej, przedsiębiorstwa dążą do osiągnięcia komplementarności i synergii między działaniami przygotowawczymi a działaniami podejmowanymi przez wszystkie inne podmioty w celu zmaksymalizowania możliwości ponownego zatrudnienia pracowników zagrożonych zwolnieniem, co będzie sprzyjać przekształceniom gospodarczym i społecznym oraz podejmowaniu nowej działalności gospodarczej tworzącej miejsca pracy, ***zwłaszcza poprzez zawieranie umów między przedsiębiorstwami z tej samej branży działalności lub tego samego obszaru geograficznego, pozwalające na zatrudnienie w pierwszym rzędzie pracowników zwolnionych przez jedno z nich w ramach operacji restrukturyzacji.***

Or. fr

Poprawka 312
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 1 a (nowy)

Projekt zalecenia

1a. Do celów ust. 1 przedsiębiorstwa informują władze regionalne lub lokalne oraz inne właściwe podmioty o środkach przygotowywanych zgodnie z zaleceniem 8. Uczestniczą we wszelkich grupach zadaniowych lub sieciach – lub wnoszą w

Poprawka

nie wkład – które zostały ustanowione na szczeblu regionalnym lub branżowym w celu minimalizowania skutków operacji.

Or. en

Poprawka 313
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 1 b (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

1b. W zakresie, w jakim okaże się to konieczne, i zgodnie z wymogami krajowymi lub regionalnymi przedsiębiorstwa opracowują i wdrażają plany mające na celu odbudowę lub relokalizację stref przemysłowych, które mogą zostać porzucone, jako środek ochrony środowiska, jako sposób zachęty do podjęcia nowej działalności oraz wchłonięcia pewnej liczby miejsc pracy, które mają zostać utracone.

Or. en

Poprawka 314
Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 2

Projekt zalecenia

Poprawka

2. Środki, o których mowa w zaleceniu nr 7, obejmują, na ile to możliwe, pracowników przedsiębiorstw zależnych, w szczególności w następstwie zlecenia podwykonawstwa lub umowy na dostawę. Przedsiębiorstwa zależne i ich pracownicy są w każdym przypadku informowani o tych środkach, o ile taka informacja jest

2. Przedsiębiorstwa zależne i ich pracownicy **powinni być w pełni** informowani o **restrukturyzacji**, o ile taka informacja jest wymagana lub przydatna im do dostosowania się oraz do zarządzania procesem restrukturyzacyjnym w tych przedsiębiorstwach.

wymagana lub przydatna im do dostosowania się oraz do zarządzania procesem restrukturyzacyjnym w tych przedsiębiorstwach.

Or. en

Poprawka 315
Veronica Lope Fontagné

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Środki, o których mowa w zaleceniu nr 7, **obejmują, na ile to możliwe,** pracowników przedsiębiorstw zależnych, w szczególności w następstwie zlecenia podwykonawstwa lub umowy na dostawę. Przedsiębiorstwa zależne i ich pracownicy są **w każdym przypadku** informowani **o tych środkach, o ile** taka informacja jest wymagana lub przydatna im do dostosowania się oraz do zarządzania procesem restrukturyzacyjnym w tych przedsiębiorstwach.

Poprawka

2. Środki, o których mowa w zaleceniu nr 7, **mogłyby objąć** pracowników przedsiębiorstw zależnych. Przedsiębiorstwa zależne i ich pracownicy są **o tym** informowani, **jeśli** taka informacja jest wymagana lub przydatna im do dostosowania się oraz do zarządzania procesem restrukturyzacyjnym w tych przedsiębiorstwach.

Or. es

Poprawka 316
Alejandro Cercas

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 2

Projekt zalecenia

2. Środki, o których mowa w zaleceniu nr 7, obejmują, na ile to możliwe, pracowników przedsiębiorstw zależnych, w szczególności w następstwie zlecenia podwykonawstwa lub umowy na dostawę. Przedsiębiorstwa zależne i ich pracownicy

Poprawka

2. Środki, o których mowa w zaleceniu nr 8, obejmują, na ile to możliwe, pracowników przedsiębiorstw zależnych, w szczególności w następstwie zlecenia podwykonawstwa lub umowy na dostawę. Przedsiębiorstwa zależne i ich pracownicy

są w każdym przypadku informowani o tych środkach, o ile taka informacja jest wymagana lub przydatna im do dostosowania się oraz do zarządzania procesem restrukturyzacyjnym w tych przedsiębiorstwach.

są w każdym przypadku informowani o tych środkach, o ile taka informacja jest wymagana lub przydatna im do dostosowania się oraz do zarządzania procesem restrukturyzacyjnym w tych przedsiębiorstwach.

Or. en

Poprawka 317
Frédéric Daerden, Pervenche Berès

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 2 a (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

2a. W przypadku gdy zamknięcie jednego przedsiębiorstwa okazuje się nieuniknione, zaś jego działalność gospodarcza może na nowo zostać podjęta, ogromnie ważne jest, by rozważyć wszystkie rodzaje przejęć przedsiębiorstwa, w tym przekazanie przedsiębiorstwa jego pracownikom w formie spółdzielni. Konieczne jest unikanie zamykania rentownej działalności gospodarczej i do nadania jej bardziej trwałego charakteru. Udana i trwałe przypadki przekazania przedsiębiorstw chronią miejsca pracy i potencjał lokalny, utrzymują bogactwo lokalne, zwłaszcza w całym łańcuchu produkcji - na etapach ją poprzedzających i następujących - i w lokalnej działalności gospodarczej, gdzie równowaga zatrudnienia zostaje zachwiana, kiedy przedsiębiorstwo zmuszone jest zamknąć swoje podwoje.

Or. fr

Poprawka 318
Frédéric Daerden

Projekt zalecenia
Zalecenie nr 10 – ustęp 2 b (nowy)

Projekt zalecenia

Poprawka

2b. Państwa członkowskie przewidują mechanizm automatycznego wykrywania operacji restrukturyzacji, spełniający warunki udzielania wsparcia finansowego ze środków Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, a jednocześnie, dla każdej z tych wykrytych operacji, przedstawiają Komisji Europejskiej wniosek.

Or. fr